

Ouate de phoque !?

L'anglais par les tee-shirts...

Bruce DEMAUGÉ-BOST
École Federico García Lorca
Classe de CE2-CM1-CM2
1 rue Robert Desnos
69120 Vaulx-en-Velin

« Maman, qu'est-ce que ça veut dire : "I don't know" ?
– Je ne sais pas. »

J'ai toujours plus ou moins eu l'habitude de demander aux élèves portant des inscriptions anglaises sur leurs vêtements s'ils savaient ce qu'elles signifiaient. Plus de 9 fois sur 10, la réponse était négative. En classe, nous avons donc pris, peu à peu, l'habitude de veiller à comprendre la signification des différentes phrases en langues étrangères auxquelles nous sommes quotidiennement confrontés (sur le Web, dans les titres de chansons, etc.)



En décembre dernier, alors que je posais la fameuse question à une élève de CP, m'appêtant à lui indiquer que sa robe voulait à peu près dire « *fille libre* » ou « *libérée* », un de mes élèves qui passait par-là est intervenu et a répondu : « Ben oui, ça veut dire "*fille gratuite*" ! » Concept de polysémie en cours d'acquisition, donc...

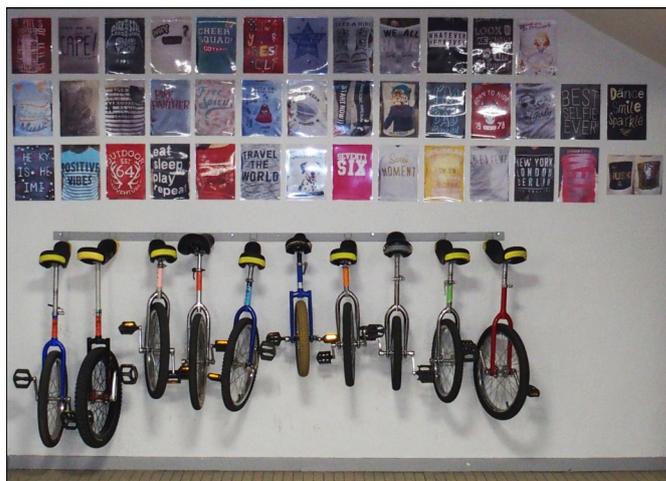
Et donc ?

Depuis, j'ai proposé aux élèves portant de tels tee-shirts de me laisser les photographier en vue d'une petite exposition. Il va sans dire que cela a lancé une sacrée mode dans l'école et que l'appareil photo ne se repose guère.

Mettant à profit l'abonnement *Instant Ink** de HP (je n'ai pas d'action chez eux, ça sent l'arnaque à première vue mais, en fait, non...), j'ai effectué de grands tirages

A4 top qualité sans bordure pour un prix défiant toute concurrence (5 centimes l'impression A4 hors papier). Plastifiés puis affichés dans l'école, ils constituent un mur d'anglais qui attire les regards.

J'utilise régulièrement ce moyen d'imprimer en pleine page couleur à bas cout pour d'autres activités pédagogiques dont je parlerai ultérieurement.



Une petite fiche (pages 2 & 3) permet aux volontaires de s'attaquer quelque peu à la montagne de texte... Et les premiers à passer ne s'en sortent pas mal du tout (premier exemple reçu en page 4). Les 40 premières photographies suivent, mais, si l'activité vous intéresse, il serait sans doute plus motivant pour vos élèves de partir de leurs propres tee-shirts, au moins partiellement...

Je ne serais pas honnête omettant de préciser que cette activité a filé des boutons à la *Conseillère Pédagogique Départementale en Langues Vivantes Étrangères*** qui, en la découvrant, a bien insisté sur le fait que les enfants de Primaire ne doivent pas être mis en contact avec des mots écrits, parce qu'ils n'apprennent pas comme ça. Les programmes ont donc eux aussi tort... Zut. Si l'on avait su plus tôt que c'était impossible, on ne l'aurait pas fait ! ;o)

8 mai 2017

* cf. le site de l'opération : <https://instantink.hpconnected.com/fr>

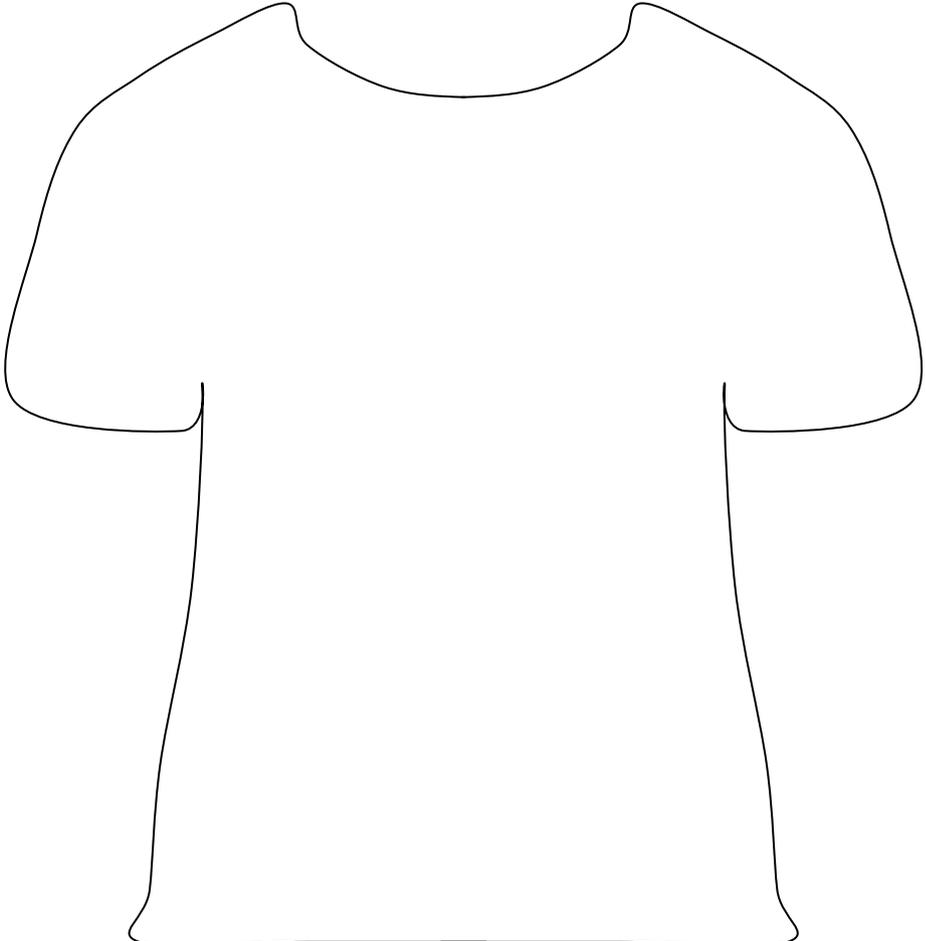
En utilisant une imprimante compatible (il suffit qu'elle soit dans la suite d'un des numéros de série indiqués sur le site, genre 5644 pour 5600), on peut s'abonner à partir de 2,99 € /mois les 50 copies A4 et recevoir automatiquement les cartouches par la Poste.

** Bon, comme elle ignorait que les classes "bilangues" existent toujours en collège, elle ne sait peut-être pas tout...

English T-Shirts - Série 1

Prénom :

Retrouve un maximum d'informations parmi les différents tee-shirts photographiés et affichés.

<p>Des noms de lieux</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p>	<p>Des verbes</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p>	<p>Des mots transparents</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>-</p>
<p>Un nom d'animal</p> <p>-</p>		
<p>Un nombre en anglais</p> <p>-</p>		
<p>Des mots que tu connais bien</p>	<p>Des mots que tu as recherchés dans le dictionnaire</p>	
	<p>Crée ton propre tee-shirt en anglais</p> 	
<p>Le texte du tee-shirt que tu préfères</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>		

English T-Shirts - Série 1

Prénom :

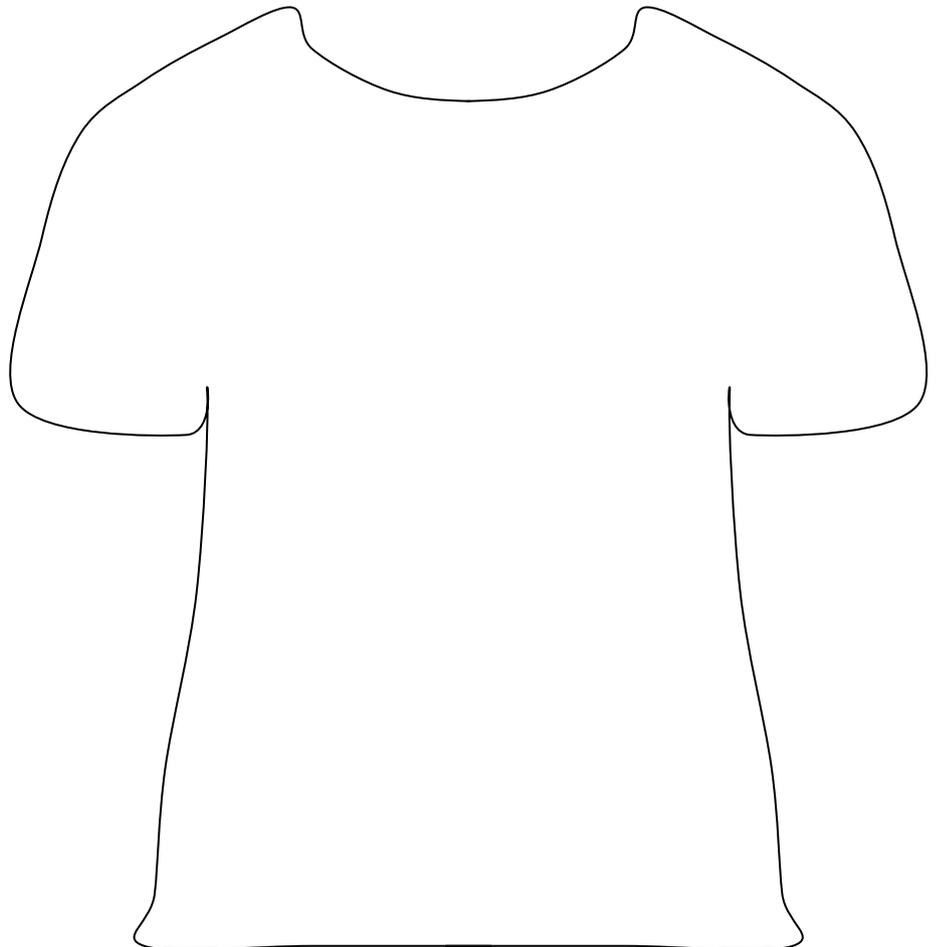
Retrouve un maximum d'informations parmi les différents tee-shirts photographiés et affichés.

Des noms de lieux - New-York - London - Berlin	Des verbes to eat to sleep to play to repeat to do to ride to listen to explore to believe to call to start	Des mots transparents positive weekend cape repeat princess basket adventure music scooter moment limit invisible code mountain mission style forest mask explore(r) reserve energy national secrets panther park dance saber grizzly force six imperial superhero
Un nom d'animal - panther		
Un nombre en anglais - seventy-six		

Des mots que tu connais bien

Des mots que tu as recherchés dans le dictionnaire

Crée ton propre tee-shirt en anglais



Le texte du tee-shirt que tu préfères

.....
.....
.....

English T-Shirts - Série 1

Prénom: *[Signature]*

Retrouve un maximum d'informations parmi les différents tee-shirts photographiés et affichés.

(Dictionnaire - sup)
Pattz

Des noms de lieux - NEW YORK - LONDON - BERLIN	Des verbes - EAT - SLEEP - PLAY - REPEAT - ARE - PASS - DANCE -	Des mots transparents - MUSIC LIST - MOMENT MOUNTAIN - Repeat SECRET - POSITIVE PRINCESS - ADVENTURE CODE - SUPER DANCE - LIMIT - ESSENTIAL
Un nom d'animal - PANTHER	EST RIDE	
Un nombre en anglais - SEVENTY-SIX		

Des mots que tu connais bien KING, WHY, WHAT, GREATEST, SKY, GIRL, DARK, PINK, PANTHER, YOUR, BEST, SELF, FREE, SPIRIT, ESSENTIAL, SUPER, TRAVEL, THE, WORLD, YOU, AND, ME, BASKET, TEAM, WINNER, TIME, EST, FOR, WEEKEND, YOU, READY, CALLING, MOMENT, TAKE, A, MOUNTAIN, EXPLORE, START, NOW, LITTLE, SECRET, BEATS, CTI, FOREVER, I'M, NOT, BAD, MOON, LOOK, RIDE, PRINCESS, BEST, SELF, NEW, CODE, SMILE, MUSIC, IS, LIFE.	Des mots que tu as recherchés dans le dictionnaire /
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------

Crée ton propre tee-shirt en anglais



Le texte du tee-shirt que tu préfères

FREE SPIRIT.

TRAVEL

THE

WORLD

POSITIVE

VIBES

eat

sleep

play

repeat



Girls
Don't
Better

Pepe Jeans

OUTDOOR
EST
64
ADVENTURE



BORN TO RIDE



ITALY

RIDER

19

78



Sweet

MOMENT

URBAN CODE



NEW STYLE DEPT.



Sisters

Street

Music



DURANGO PARK
WONDERING
SAN JUAN

EST. *Explore* 1964

GRIZZLY PEAK

△ NATIONAL PARK △



SEVENTY

SIX

DOMYOS

GREATEST

GREATEST

OF ALL TIMES

OF ALL TIMES

GREATEST

DELIVER

3

TIME
FOR WEEKEND



YOU READY?

Sweet as a
Princess





W1014

REF-002142005

CITY'S BEASTS
The latest world generation

NEW YORK

LONDON

BERLIN

ARE CALLING

MM

Not in a

BAD
MOOD!







So...
Girly



THE SKY

IS THE

LIMIT.

BEST

SELFIE

EVER

TAKE A HIKE



MOUNTAIN EXPLORER

FOREST NATURE RESERVE





B

E

Y

O

U

R

A

L

S

T

S

E

L

F

WE

ALL

HAVE

VE

Little

Secrets



WHATSOEVER

#FOREVER

LOOK AT

ME ↔ NOW!

I'm  the

 WINNER 

Dänce

milē

Spa:kie

Handwritten flourish

DARK SIDE

LORD OF THE VADER

EMPIRE OF THE DARK

NEW ORDER

WAR OF THE

EVIL

MASTER

MEMBER

MEMBER

LIGHT

LIGHT

WAR

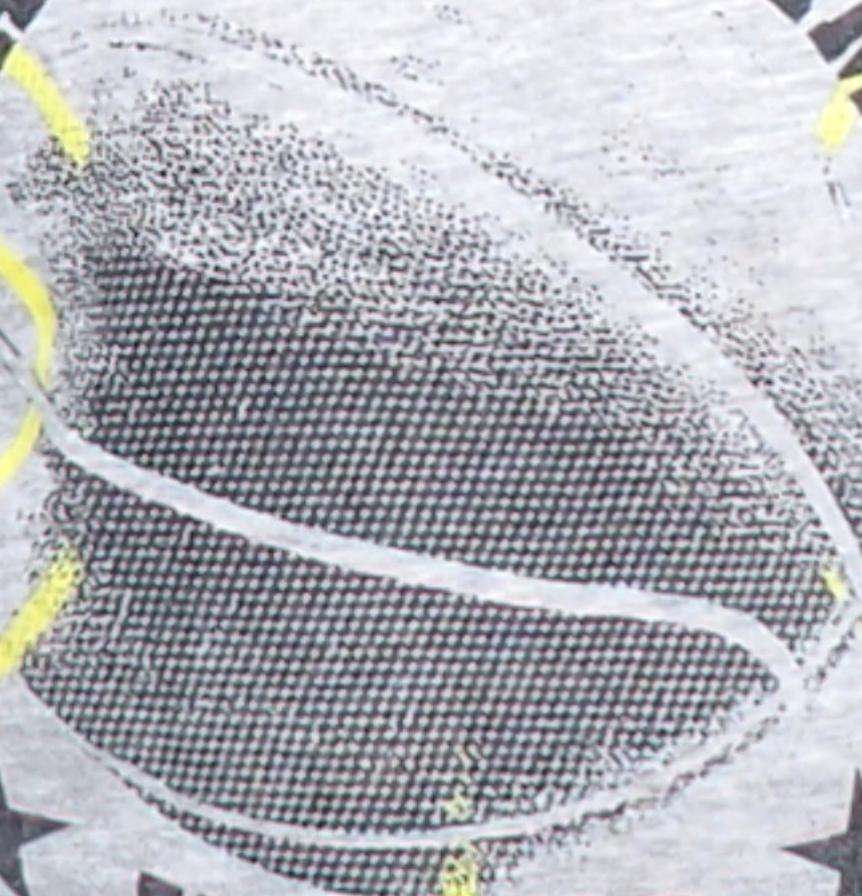
WAR

pass me my

CAPE!

I'm a superhero

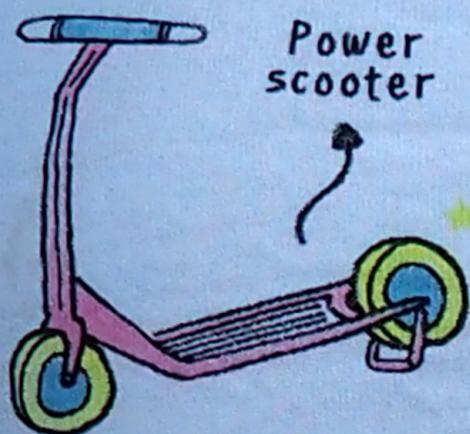
BASKET TEAM



WINNER

SUPER GIRL

★ essentials list ★

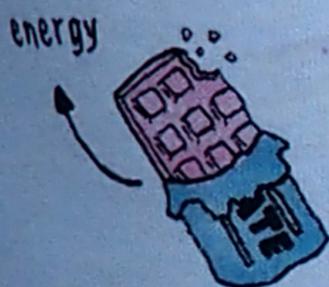


Power scooter



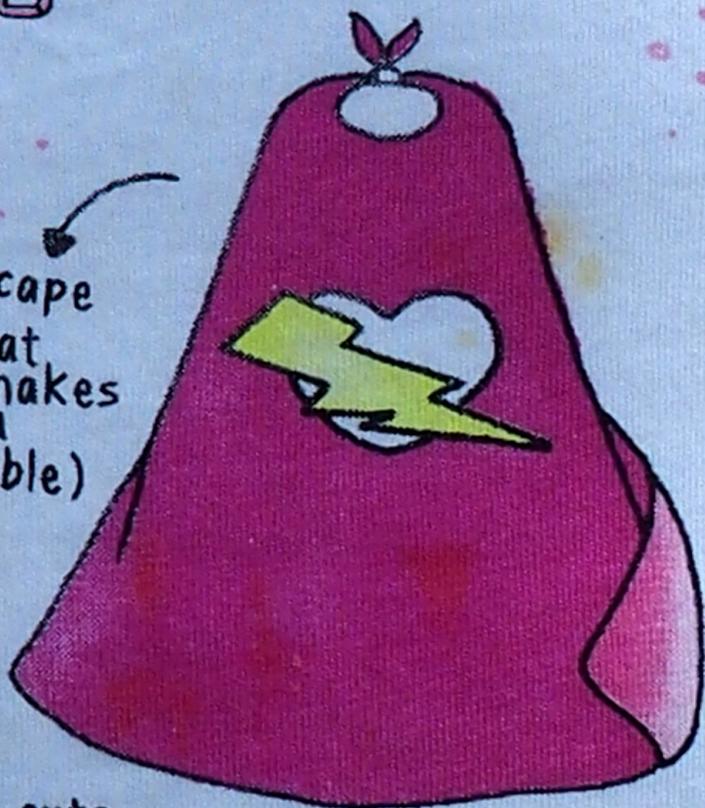
fancy accessories

loyal partner



energy

cape
(that makes you invisible)



cute boots



a mission



mask
(with x-ray vision)

PINK
PANTHER™





Free
Spirit

WILD CHILD

WHY

?

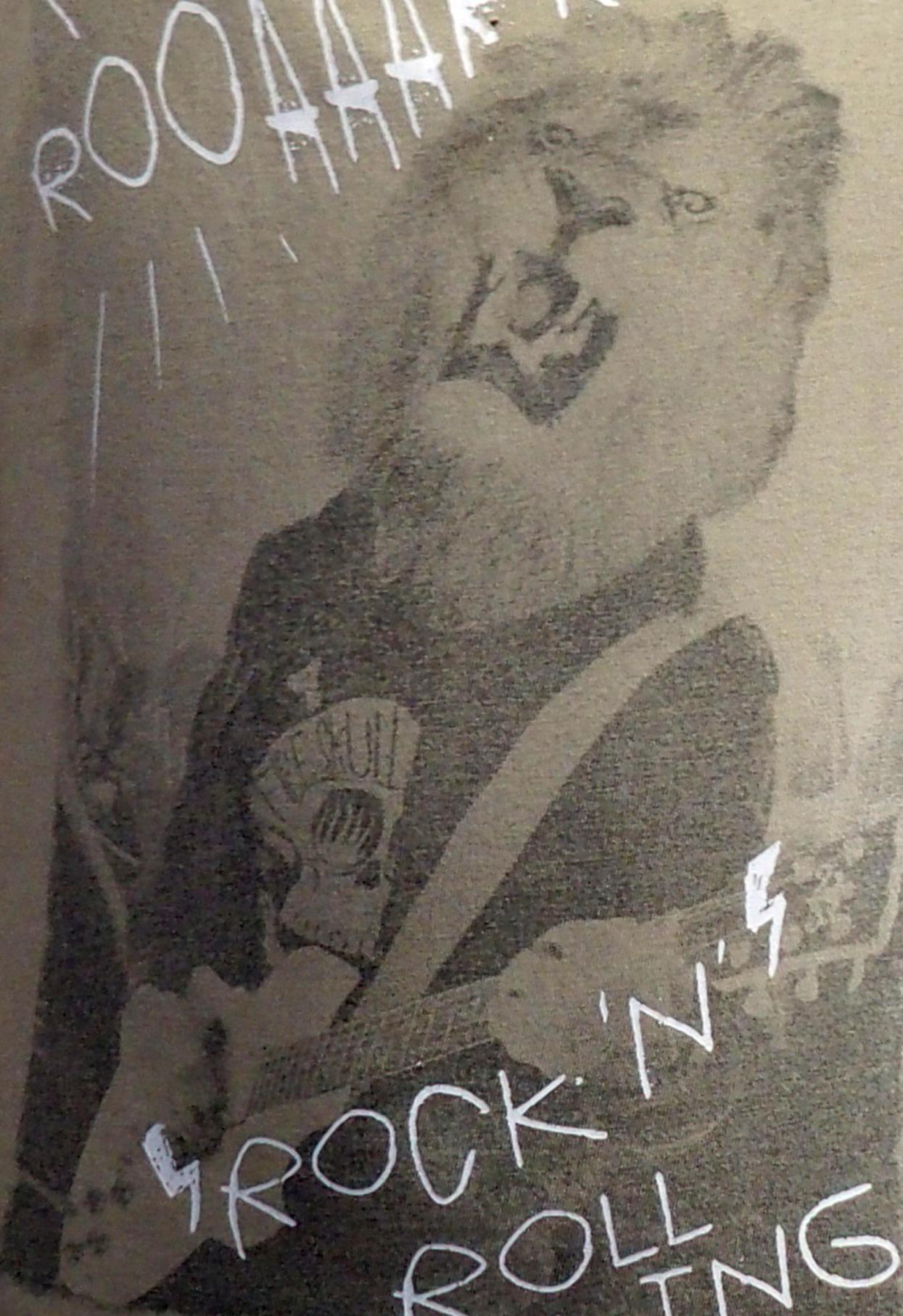
WHAT



CHEER
SQUAD!

GO TEAM

ROOAAARR



ROCK'N'
ROLL
KING

DISTRICT

NO2-1

SKATING

NO SUPPOSED
TO MAKE
YOU FEEL
SOMETHING

